



*Ministero delle Infrastrutture
e dei Trasporti*

DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI, LA NAVIGAZIONE,
GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

DIREZIONE GENERALE PER IL TRASPORTO STRADALE
E PER L'INTERMODALITA'
DIVISIONE 5

PROT. 15857
R.U. USCITA

Roma, 7 ottobre 2020

Circolare n. 5 – 2020

Alle Direzioni Generali Territoriali
LORO SEDI

URGENTE

Al Ministero dell'Interno
Servizio di Polizia Stradale
ROMA

e, p.c. Alla Direzione Generale SS
SEDE

Oggetto: autorizzazioni bilaterali rilasciate alla Turchia per l'autotrasporto internazionale di merci. **Errore nella stampa delle "limitazioni"**.

Si comunica che su alcune autorizzazioni bilaterali rilasciate alla Turchia, nella parte destinata ad accogliere le "limitazioni" per errore è stata riportata la dicitura "*Valida per rimorchi e semirimorchi turchi sbarcati via mare per essere trainati in territorio italiano da trattori italiani*", mentre la limitazione corretta avrebbe dovuto essere la seguente: "*Valida per veicolo ecologico minimo EURO 5. Valida se accompagnata dal corrispondente certificato tecnico di tipo CEMT per le emissioni del veicolo a motore*".

Per pronta consultazione si allegano (all. 1) due modelli delle autorizzazioni in questione nei quali sono stati evidenziati gli aspetti sopra indicati.

Inoltre, a seguito di comunicazione pervenuta dalle autorità turche, le bilaterali in argomento risultano essere quelle riportate in allegato 2, con corrispondenza alle targhe ed alla denominazione delle imprese alle quali sono state rilasciate; per queste ultime si rappresenta che i nominativi sono trascritti non utilizzando la grafia turca.

In relazione a quanto sopra, le autorizzazioni de quo devono essere considerate valide secondo la limitazione corretta.

Si prega il Servizio di Polizia Stradale di assicurare la più ampia diffusione della presente alle altre Forze di Polizia ed alle Prefetture, affinché venga veicolata anche alle Polizie Locali.

IL DIRETTORE DELLA DIVISIONE
(Dr. Paolo Sangiorgio)

WARNING

2020

DESTINAZIONE O TRANSITO
DESTINATION OR TRANSIT

I

MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE
E DEI TRASPORTIAUTORIZZAZIONE A VIAGGIO / JOURNEY AUTHORIZATION / SEYAHAT IZIN N. 2020 / ~~854782~~ITALIA
ITALY

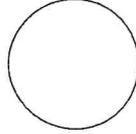
TURCHIA

LIMITAZIONI:
RESTRICTIONS:Valida per rimorchi e
per semirimorchi turchi
sbarcati via mare per
essere trainati in
territorio italiano da
trattori italiani.Sadece römork ve yarı
römorklar traktörler
tarafından çekilir İtalyan
Araçlar için geçerlidir
Yetkilendirme İtalyan
limanlarında deniz
yoluyla indi.PER I TRASPORTI INTERNAZIONALI DI MERCI
FOR THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF GOODS BY ROAD

ULUSLARARASI KARAYOLU TAŞIMACILIĞI

NUMERO DEI VIAGGI AUTORIZZATI (andata e ritorno): 1 (UNO)
NUMBER OF JOURNEYS AUTHORIZED (outward and return): 1 (One)

YETKİLİ GEZİLERİ SAYISI : BİR (gidiş-dönüş)

CONTO TERZI
CONTO PROPRIO
A VUOTO 

NOME DELL'IMPRESITORE / NAME OF THE FIRM /

Şirket

RESIDENZA / RESIDENCE /

Adres

TARGA VEICOLI / VEHICLES REGISTRATION NUMBER

Araç Plakası

PORTATA UTILE / LOADING CAPACITY

Yük

MASSA COMPL. PIENO CARICO / GROSS VEHICLE MASS

Maksimum araç kütlesi

LUOGO DI RILASCIO / ISSUED IN /

Yer

DATA / DATE /

Date

(FIRMA E TIMBRO DELL'ORGANISMO CHE RILASCIATA L'AUTORIZZAZIONE)
(SIGNATURE AND STAMP OF THE ISSUING AUTHORIZATION AGENCY)

(Mühür ve imza)

CONTROL CODE:

~~854782~~

ERRORE

73CTR3

Valida 90 giorni dalla prima data di ingresso in Italia. Il vettore deve obbligatoriamente compilare questa sezione prima degli ingressi in Italia e all'inizio di ciascun viaggio di uscita
Valid 90 days from the first date of entry in Italy. The carrier must fill in mandatorily this section prior to any entrance in Italy and at the beginning of each exit journey from Italy

Izin İtalya'daki ilk giriş tarihinden itibaren 90 gün süreyle geçerlidir. İtalya katılmadan önce ve her dönüş yolculuğu başlamadan önce bu bölümü tamamlamanız gerekir

A SOLO PER LA DESTINAZIONE

ONLY FOR DESTINATION

\ Sadece hedef için

DATA INGRESSO IN ITALIA

ENTRY DATE IN ITALY

İtalya'da Varis günü

DATA PREVISTA DI USCITA DALL'ITALIA

FORESEEN DATE OF EXIT FROM ITALY

İtalya'dan ayrılma tarihii

B SOLO PER IL TRANSITO / ONLY FOR TRANSIT / Sadece transit için

ANDATA: DATA INGRESSO IN ITALIA

OUTWARD JOURNEY: ENTRY DATE IN ITALY

gidiş: İtalya'da Varis günü

RITORNO: DATA INGRESSO IN ITALIA

RETURN JOURNEY: ENTRY DATE IN ITALY

dönüş: İtalya'da Varis günü

DATA PREVISTA DI USCITA DALL'ITALIA

FORESEEN DATE OF EXIT FROM ITALY

gidiş: İtalya'dan ayrılma tarihii

DATA PREVISTA DI USCITA DALL'ITALIA

FORESEEN DATE OF EXIT FROM ITALY

dönüş: İtalya'dan ayrılma tarihii

TIMBRI DELLE AUTORITÀ ITALIANE - ITALIAN AUTHORITIES STAMPS

TIMBRO E DATA INGRESSO 1° PERCORSO	TIMBRO E DATA USCITA 2° PERCORSO
---------------------------------------	-------------------------------------

A) SOLO PER LA DESTINAZIONE
A) Sadece hedef için

TIMBRO E DATA INGRESSO 1° PERCORSO	TIMBRO E DATA USCITA 1° PERCORSO	TIMBRO E DATA INGRESSO 2° PERCORSO	TIMBRO E DATA USCITA 2° PERCORSO
---------------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------

B) SOLO PER IL TRANSITO
B) Sadece transit içinTIMBRO E DATA
SOLO PER IL TRANSITO

2° PERCORSO

TURCHIA

VALIDA PER IL TRANSITO

OPPURE

VALIDA PER LA DESTINAZIONE

TIMBRO E DATA
SOLO PER LA
DESTINAZIONEN. 2020 / ~~854782~~TIMBRO E DATA
SOLO PER IL TRANSITO

1° PERCORSO

TURCHIA

VALIDA PER IL TRANSITO

OPPURE

VALIDA PER LA DESTINAZIONE

TIMBRO E DATA
SOLO PER LA
DESTINAZIONEN. 2020 / ~~854782~~

2020

DESTINAZIONE O TRANSITO
DESTINATION OR TRANSIT

I

MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE
E DEI TRASPORTIAUTORIZZAZIONE A VIAGGIO / JOURNEY AUTHORIZATION / SEYAHAT IZIN N. 2020 / ~~85178~~ITALIA
ITALY

TURCHIA

LIMITAZIONI:
RESTRICTIONS:Valida per veicolo
ecologico minimo
EURO 5 Valida se
accompagnata dal
corrispondente
certificato tecnico di
tipo CEMT per le
emissioni del veicolo
motoreAsgari EURO 5
ekolojik araçınçı işbu
izin belgesi, araç motor
için geçerli olan ubak
türü eşdeğer teknik
sertifika ile birlikte
geçerlidir

73CTR2

VERSIONE
CORRETTAPER I TRASPORTI INTERNAZIONALI DI MERCI
FOR THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF GOODS BY ROAD

ULUSLARARASI KARAYOLU TAŞIMACILIĞI

NUMERO DEI VIAGGI AUTORIZZATI (andata e ritorno): 1 (UNO)
NUMBER OF JOURNEYS AUTHORIZED (outward and return): 1 (One)

YETKİLİ GEZİLERİ SAYISI : BİR (gidiş-dönüş)

CONTO TERZI
CONTO PROPRIO
A VUOTO NOME DELL'IMPRESA / NAME OF THE FIRM /
ŞirketRESIDENZA / RESIDENCE /
AdresTARGA VEICOLI / VEHICLES REGISTRATION NUMBER
Araç PlakasıPORTATA UTILE / LOADING CAPACITY
YükMASSA COMPL. PIENO CARICO / GROSS VEHICLE MASS
Maksimum araç kütlesiLUOGO DI RILASCIO / ISSUED IN /
YerDATA / DATE /
Date(FIRMA E TIMBRO DELL'ORGANISMO CHE RILASCIA L'AUTORIZZAZIONE)
(SIGNATURE AND STAMP OF THE ISSUING AUTHORIZATION AGENCY)
(Mühür ve imza)CONTROL CODE:
~~85178~~Valida 90 giorni dalla prima data di ingresso in Italia. Il vettore deve obbligatoriamente compilare questa sezione prima degli ingressi in Italia e all'inizio di ciascun viaggio di uscita
Valid 90 days from the first date of entry in Italy. The carrier must fill in mandatorily this section prior to any entrance in Italy and at the beginning of each exit journey from Italy
İzin İtalya'daki ilk giriş tarihinden itibaren 90 gün süreyle geçerlidir. İtalya katılmadan önce ve her dönüş yolculuğu başlamadan önce bu bölümü tamamlamanız gerekir

A SOLO PER LA DESTINAZIONE

ONLY FOR DESTINATION
Sadece hedef içinDATA INGRESSO IN ITALIA
ENTRY DATE IN ITALY
İtalya'da Varis günüDATA PREVISTA DI USCITA DALL'ITALIA
FORESEEN DATE OF EXIT FROM ITALY
İtalya'dan ayrılma tarihi

B SOLO PER IL TRANSITO / ONLY FOR TRANSIT / Sadece transit için

ASDIPAL: DATA INGRESSO IN ITALIA
OUTWARD JOURNEY: ENTRY DATE IN ITALY
gidiş: İtalya'da Varis günüRITORNO: DATA INGRESSO IN ITALIA
RETURN JOURNEY: ENTRY DATE IN ITALY
dönüş: İtalya'da Varis günüDATA PREVISTA DI USCITA DALL'ITALIA
FORESEEN DATE OF EXIT FROM ITALY
gidiş: İtalya'dan ayrılma tarihiDATA PREVISTA DI USCITA DALL'ITALIA
FORESEEN DATE OF EXIT FROM ITALY
dönüş: İtalya'dan ayrılma tarihi

TIMBRI DELLE AUTORITÀ ITALIANE - ITALIAN AUTHORITIES STAMPS

TIMBRO E DATA INGRESSO 1° PERCORSO	TIMBRO E DATA USCITA 2° PERCORSO	TIMBRO E DATA INGRESSO 1° PERCORSO	TIMBRO E DATA USCITA 1° PERCORSO	TIMBRO E DATA INGRESSO 2° PERCORSO	TIMBRO E DATA USCITA 2° PERCORSO
A) SOLO PER LA DESTINAZIONE A) Sadece hedef için		B) SOLO PER IL TRANSITO B) Sadece transit için			

TIMBRO E DATA
SOLO PER IL TRANSITO2° PERCORSO
VALIDA PER IL TRANSITO

TURCHIA

OPPURE
VALIDA PER LA DESTINAZIONETIMBRO E DATA
SOLO PER LA
DESTINAZIONEN. 2020 / ~~85178~~TIMBRO E DATA
SOLO PER IL TRANSITO1° PERCORSO
VALIDA PER IL TRANSITO

TURCHIA

OPPURE
VALIDA PER LA DESTINAZIONETIMBRO E DATA
SOLO PER LA
DESTINAZIONEN. 2020 / ~~85178~~



*Ministero delle Infrastrutture
e dei Trasporti*

DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI, LA NAVIGAZIONE,
GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

DIREZIONE GENERALE PER IL TRASPORTO STRADALE
E PER L'INTERMODALITA'
DIVISIONE 5

ALLEGATO N. 2 ALLA CIRCOLARE N 5 – 2020 DEL 7 OTTOBRE 2020 Prot. 15857

TURCHIA AUTORIZZAZIONI BILATERALI 2020 CON ERRORE DI STAMPA

IMPRESA	TARGA	NUMERO AUTORIZZAZIONE
ARES ULUS NAK VE DIS TIC LTD	34HZ9742	797477
BURKAN ULUS NAK VE TIC LTD	34BCV608	797472
BURKAN ULUS NAK VE TIC LTD	34PM5055	797475
CAPELLA DEPOLAMA LOJISTIK DIS	34CCS942	797486
EKOL LOJISTIK LTD STI	34ED9118	797476
GELISIM ULUS LOJ HIZ VE DIS	34CJH848	797478
KARACAY ULUSLARARASI	31AFE967	797473
LADIC NAK VE TICA S	55ABS193	797484
LADIC NAK VE TICA S	55ADK130	797469
SEBER ULUS TAS VE DIS TIC A S	33SR569	797485
SEBER ULUS TAS VE DIS TIC A S	33SR940	797470
SGL GLOBAL LOJISTIK TAS DIS	34BEA127	797483
TOROS ULUS NAK ITH IHR GIDA	34BUK672	797481
TRF ULUSLARARASI TASIMACILIK	34PV0687	797479
CAGBERK LOJISTIK PAZARLAMA	34LR5843	797480
COBAN-TUR TUR TIC VE NAK LTD	34EE3352	797471
OZ LIDERTRANS ULUS TAS PET	33EIA15	797468
SAHADE ULUS TAS TIC LTD STL	27PJ116	797482